(SV) GARANTIBEVIS

På basis av våra allmänna affärsvillkor lämnar vi för denna apparat
2 år garanti,
för åtgärdande av skador orsakad genom material- eller produktionsfel.

Garantin börjar gälla från försäljningsdagen.
Garantin omfattar ej:
1) Skador, som orsakats av naturlig förslitning (förslitningsdelar, glid-komponenter), överlastning och handhavandefel (ignorering av instruktionsboken).
2) Skador, som orsakats genom force mayeur eller transport.
3) Skadade gummidelar, som t.ex. elkablar.

Garantireparationer genomförs bara av leverantören eller av en auktoriserad verkstad, som vi har godkänd som samarbetspartner! Leverantören förbehåller sig att avvisa varje garantikrav, om inte reglerna följs.

I garantisyften måste apparaten, på ägarens egen risk, lämnas eller skickas portofritt i sin förpackning tillsammans med originalfakturan och garantibeviset till försäljningsstället. Den får inte heller vara demonterad. (Se försäljningsbolags stämpel för att hitta adressen).

Var god ge oss så detaljerade uppgifter som möjligt angående defekten. **Kostnader, som härrör från oberättigade klagomål, bär apparatens ägare själv.**

(DA) GARANTIKORT

På grundlag af vores Almindelige salgs- og leveringsbetingelser yder vi for dette apparat
2 års garanti,
til afhjælpning af skader som følge af materiale- eller fabrikationsfejl

Garantiforpligtelse begynder fra købsdatoen.
Garantien gælder ikke:
1) Skader, der opstår som følge af naturlig slitage (sliddele, glidedele), overbelastning og uhensigtsmæssig betjening (undladelse af at iagttage brugsanvisningen).
2) Skader, der er opstået som følge af force majeure eller under transport.
3) Beskadigelse af gummidele, som f.eks. på tilslutningsledninger.

Garantireparationer bliver kun udført på fabrikken eller et autoriseret værksted! Producenten forbeholder sig ret til at afvise ethvert garantikrav, hvis ovenstående ikke er overholdt.

Apparatet skal til dette formål returneres til det sted, hvor det er købt, i ikke-adskilt stand, emballeret og portofrit og for ejerens bekostning og ansvar, sammen med den originale faktura og garantikortet. (Adressen findes på forhandlerstemplet)

Angiv venligst så nøjagtigt som muligt, hvilken type reklamation det drejer sig om. **Omkostninger, der opstår som følge af uberettiget reklamation, bæres af apparatets ejer.**

(PL) TARJETA DE GARANTÍA

Na podstawie naszych Ogólnych Warunków Handlowych udzielamy na niniejsze urządzenie
2 lat gwarancji.
W tym okresie usuwane będą szkody spowodowane błędami materiałowymi lub błędami producenta

Początkiem okresu gwarancyjnego jest data zakupu.
Gwarancja nie obejmuje:
1) Szkód powstałych w wyniku naturalnego zużycia (części ulegające zużyciu, części ślizgowe), nadmiernego obciążenia oraz nieprawidłowej obsługi.
2) Szkód spowodowanych przez siły wyższe lub powstałych podczas transportu.
3) Uszkodzenia elementów gumowych, na przykład przy przewodach przyłączeniowych.

Naprawy w ramach gwarancji będą przeprowadzane tylko przez zakład wytwórcy lub przez autoryzowane warsztaty! W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń, producent zastrzega sobie prawo do odrzucenia wszelkich roszczeń z tytułu gwarancji.

W celu naprawy urządzenie musi być dostarczone do miejsca zakupu na odpowiedzialność i koszt posiadacza urządzenia, w stanie nierozłożonym, zapakowanym, z oryginalnym rachunkiem i kartą gwarancyjną. (Adres – patrz pieczątka sprzedawcy).

Pożądane są możliwie dokładne informacje o rodzaju reklamacji. **Koszty wynikające z nieuzasadnionych reklamacji ponosi posiadacz urządzenia.**

(FI) TAKUUKORTTI

Myönnämme tälle laitteelle
kahden vuoden takuun
yleisten myyntiehtojemme mukaan. Takuu kattaa materiaalija valmistusviat.

Takuuaika alkaa ostopäivästä lukien.
Takuu ei koske
1) vaurioita, jotka ovat syntyneet luonnollisen kulumisen (kulumisosat, liukuosat), ylikuormituksen ja asiattoman käytön (käyttöohjeen noudattamatta jättäminen) johdosta,
2) vaurioita, jotka ovat syntyneet kuljetuksessa tai ylivoimaisen esteen johdosta,
3) kumiosien vahingoittumista, kuten esim. liityntäjohtojen kumiosia.

Takuukorjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu sopimuskorjaamo! Tämän takuuehdon laiminlyöminen vapauttaa valmistajan kaikista takuuvaatimuksista.

Vikatapauksessa toimita laite omalla vastuullasi kokonaisena, pakattuna ja postivapaasti myyntipisteeseen. Liitä mukaan alkuperäinen lasku sekä takuukortti. (Katso osoite kauppiaan leimasta).

Esitä reklamaation syyt mahdollisimman tarkasti. **Aiheettomista reklamaatioista aiheutuneista kuluista vastaa laitteen omistaja.**

(NO) GARANTIKORT

På basis av våre generelle salgsbetingelser gir vi dette apparatet
2 år garanti,
for å rette feil som skyldes material- eller produksjonsfeil.

Garantiforpliktelsen løper fra kjøpsdato.
Garantien omfatter ikke:
1) Skader som skyldes naturlig slitasje (slitedeler, glidedeler), overbelastning eller ukorrekt bruk (ikke fulgt bruksanvisningen).
2) Skader som følge av "force majoure" eller som er oppstått under transport.
3) Skader på gummideler som f.eks. tilkoblingsledninger.

Garantireparasjoner gjennomføres kun hos fabrikken eller hos autoriserte kontraktsverksteder! Produsenten forbeholder seg retten til å avslå alle garantikrav om bestemmelsene ikke overholdes.

Apparatet må sendes/bringes tilbake til salgsstedet på eierens risiko, i hel tilstand, pakket og med porto betalt, med original kvittering og produsentens garantikort. (For adresse se forhandlerstempelet).

Om mulig, angi detaljer om type av feil ved apparatet. **Kostnader som opstår ved feilaktige garantikrav bæres av eieren alene.**

type:

date:

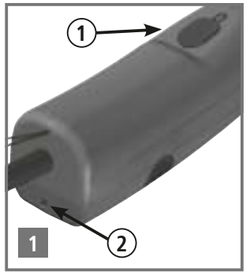
Firma:

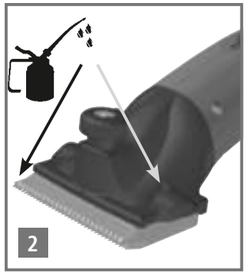
(DE) Bedienungsanweisung..... 01
(FR) Mode d'emploi..... 08
(EN) Instructions for Use 15
(IT) Istruzioni per l'uso..... 21
(ES) Instrucciones de uso..... 28
(NL) Gebruiksaanwijzing 35
(SV) Bruksanvisning 42
(FI) Käyttöohje..... 49
(DA) Brugsanvisning 56
(NO) Bruksanvisning 63
(PL) Instrukcja obsługi 70

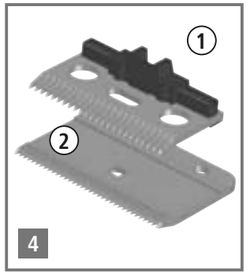
18940=BA

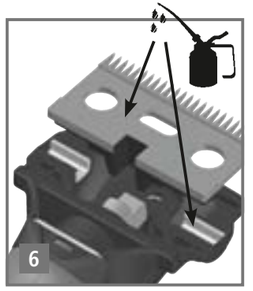
CE

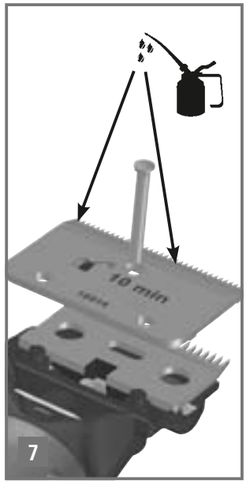
8.

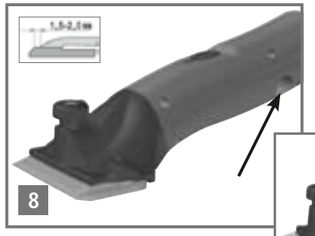


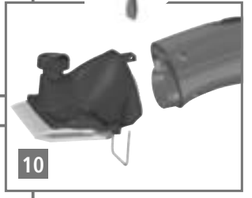


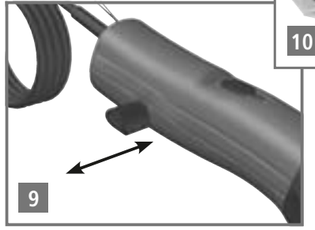




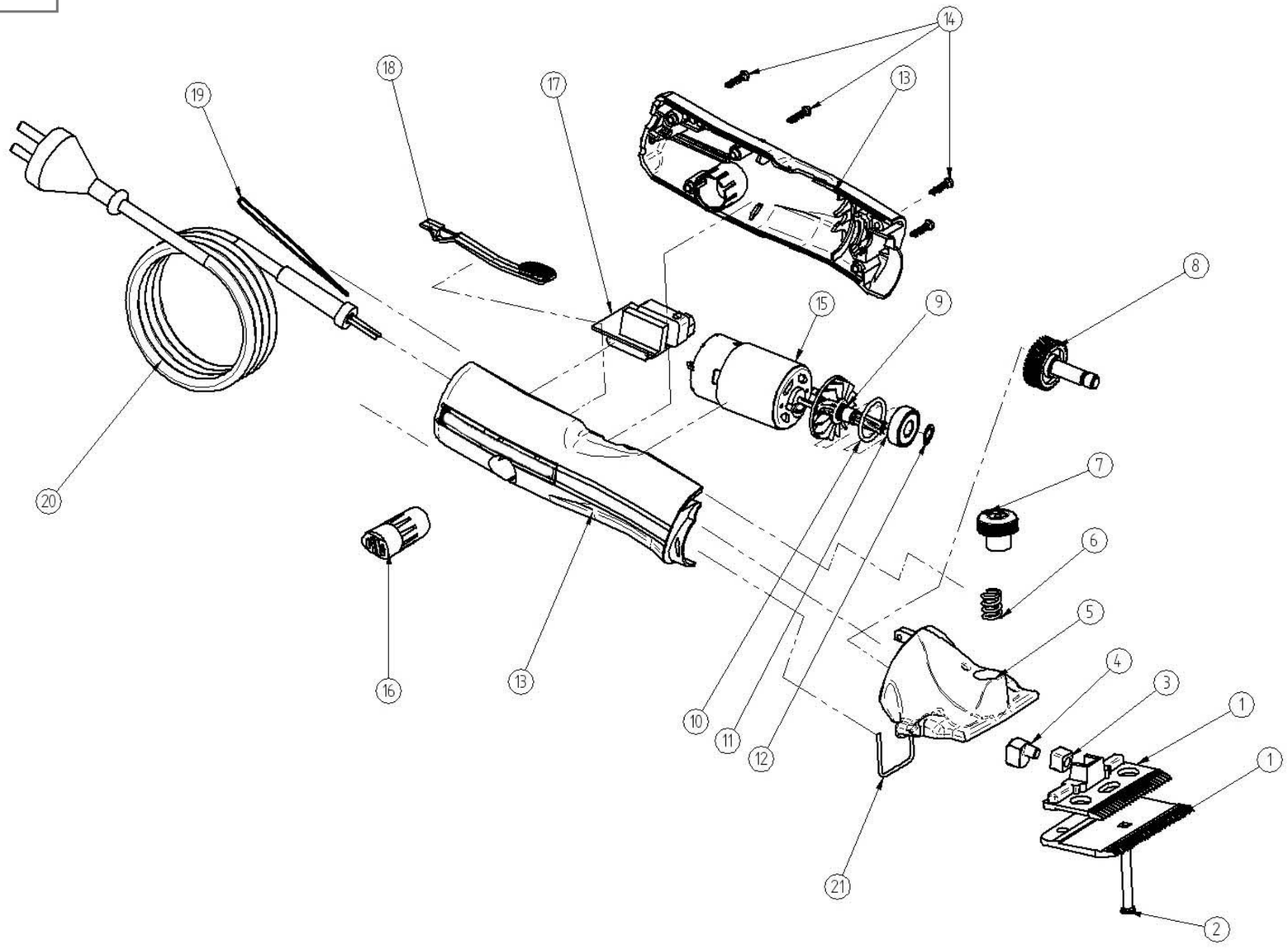








9.



DE GARANTIEKARTE

Auf Grundlage unserer Allgemeinen Geschäftsbedingungen
gewähren wir für dieses Gerät
2 JAHRE GARANTIE,
um Schäden durch Material- oder Herstellerfehler zu beseitigen.

Die Garantiepflicht beginnt ab Kaufdatum.
Die Garantie umfasst nicht:
1) Schäden, die durch natürliche Abnutzung (Verschleißteile, Gleitteile), Überlastung und unsachgemäße Bedienung (Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung) entstanden sind.
2) Schäden, die durch höhere Gewalt oder beim Transport entstanden sind.
3) Beschädigung an Gummiteilen, wie z. B. bei Anschlussleitungen.

Garantie-Reparaturen werden nur vom Herstellerwerk oder einer autorisierten Vertragswerkstätte durchgeführt! Der Hersteller behält sich bei Nichteinhaltung das Recht vor, jeglichen Garantieanspruch abzulehnen.

Das Gerät muss zu diesem Zweck, auf Gefahr des Geräte-Besitzers, unzerlegt, verpackt und portofrei, mit der Original-Rechnung und der Garantiekarte zur Verkaufsstelle zurückgebracht werden. (Adresse siehe Händlerstempel).

Möglichst genaue Angaben über die Art der Beanstandung sind erwünscht. **Kosten, die durch unberechtigte Mängelrügen entstehen, trägt der Besitzer des Gerätes.**

EN WARRANTY CARD

In accordance with our general terms and conditions,
we are issuing a
2 year warranty
in order to remediate damages caused by material
or manufacturing flaws for this device.

The warranty begins at purchase date.
The warranty does not cover:
1) Damages caused by normal wear (wear parts, anti-slip parts), capacity overload, and improper usage (non-observance of the instruction manual).
2) Damages caused by force majeure or by transport.
3) Damage of rubber parts such as those found in connecting lines.

Warranty repairs will only be done directly at the manufacturing plant or at authorized, contracted repair shops! The manufacturer reserves the right to reject every warranty claim if the warranty has been breached.

For this purpose, the assembled, packed and post-free device must be sent or brought back to the point of sale together with the original receipt and the warranty card. The risk is carried by the sender.
(Address please see retailer stamp).

Please describe the complaint or concern as precisely as possible. **Costs that arise due to unjustified claims are to be paid by the owner of the device.**

ES TARJETA DE GARANTÍA

En base a nuestras condiciones generales de venta aseguramos
para este aparato una
garantía de 2 años,
para la reparación de los daños debidos a defectos del material
o de fabricación.

La obligación de garantía empieza desde la fecha de la compra.
La garantía no cubre:
1) Los daños causados por el desgaste natural (piezas de desgaste, piezas flexibles), sobrecarga y manejo inadecuado (no observancia del manual de instrucciones)
2) Los daños ocasionados por fuerza mayor o por el transporte.
3) El deterioro de las piezas de caucho, como p. ej. las de las líneas de conexión.

¡Las reparaciones cubiertas por la garantía serán efectuadas sólo por el taller del fabricante o por un taller concertado! En caso de incumplimiento, el fabricante se reserva el derecho de rechazar cualquier clase de derecho de garantía.

A este efecto, el aparto tiene que devolverse al puesto de venta, a riesgo del propietario del aparato, sin desmontar, embalado y a portes pagados, junto con la factura original y la tarjeta de garantía. (ver dirección en el sello del comerciante).

Se requiere información lo más exacta posible sobre la reclamación. **Los gastos ocasionados por reclamaciones por vicios de la mercancía infundadas serán soportados por el propietario del aparato.**

FR CARTE DE GARANTIE

Conformément à nos conditions générales de vente,
nous accordons pour cet appareil
une garantie de deux ans,
afin de réparer des dégâts du matériel ou des erreurs du fabricant

La période couverte par la garantie commence à la date de l'achat.
La garantie ne couvre pas :
1) Les dégâts dus à une usure naturelle (pièces soumises à de fortes usures, parties coulissantes), surchargement et utilisation inadéquate (non respect du mode d'emploi).
2) Les cas de force majeure ou les dégâts résultant du transport.
3) Les dégâts des parties en caoutchouc comme par exemple les connexions ou branchements.

Les travaux de réparation couverts par la garantie ne sont effectués que par le fabricant ou autre société habilitée ! En cas contraire, le fabricant se réserve le droit de refuser toute revendication de garantie.

L'appareil doit être ramené au lieu de l'achat pour réparation par son propriétaire et sous la responsabilité et la charge de celui-ci, sans être démantelé et sous emballage, la facture originale et la carte de garantie doivent être jointes. (Adresse : voir le tampon du concessionnaire).

Des indications précises sur le genre de défaillance sont souhaitées. **Des frais qui découlent d'une propriétaire de l'appareil.**

IT SCHEDA DI GARANZIA

Sulla base delle nostre condizioni generali di vendita offriamo
per questo dispositivo
2 anni di garanzia,
che coprono eventuali danni dovuti ad errori di materiale
e di produzione.

La garanzia decorre dalla data di acquisto.
Sono esclusi dalla garanzia:
1) danni causati dalla normale usura (parti di usura, parti scorrevoli), da una sollecitazione eccessiva e da un utilizzo non conforme (mancata osservanza delle istruzioni d'uso);
2) danni formatisi per cause di forza maggiore o durante il trasporto;
3) danneggiamenti alle parti in gomma, ad esempio nelle linee di collegamento.

Le riparazioni in garanzia vengono eseguite esclusivamente dal produttore o da un'officina autorizzata! Il produttore si riserva il diritto di rifiutare eventuali richieste di interventi in garanzia.

A tal fine il dispositivo deve essere riconsegnato nel luogo di acquisto, a carico e rischio del proprietario, debitamente imballato, montato, con la fattura originale e la scheda di garanzia (indirizzo cfr. timbro rivenditore).

Se possibile fornire dati precisi sul problema riscontrato. **I costi derivanti da denuncie di vizi non corrette, sono a carico del proprietario del dispositivo.**

NL Garantiekaart

In overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden voorzien
wij dit apparaat van een
garantie van 2 jaar
om schade door materiaal- of productiefouten te herstellen.

De garantieplicht gaat in vanaf de aankoopdatum.
Volgende zaken zijn niet in de garantie inbegrepen:
1) Schade ontstaan door natuurlijke slijtage (versleten en glijdende onderdelen), overbelasting of foutief gebruik (negeren van de handleiding).
2) Schade ontstaan bij het transport of door overmacht.
3) Beschadiging van rubberen onderdelen, bijv. pijpleidingen.

Reparaties die onder de garantie vallen, kunnen enkel door de producent of door een contractueel erkende hersteller uitgevoerd worden! De producent behoudt zich het recht voor elke aanspraak op garantie te weigeren indien deze bepaling niet in acht genomen wordt.

Voor dit doeleinde moet het apparaat in zijn geheel, verpakt en portvrij met de originele factuur naar het verkooppunt teruggebracht worden (adres: zie verkoopstempel). Dit gebeurt op verantwoordelijkheid van de bezitter van het apparaat.

Gelieve de aard van de klacht of de schade zo precies mogelijk te formuleren. **Kosten die door onterechte bezwaren ontstaan, worden gedragen door de bezitter van het apparaat.**

(DE) Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorschriften **Seite 02**
1.1 Allgemeines
1.2 Bildhinweise
1.3 Grundlagen zur Sicherheit
    1.3.1 Energieverbindungen
    1.3.2 Wartungs- und Inspektionspflicht
    1.3.3 Strahlung
    1.3.4 Restgefahren
1.4 Anforderungen an den Bediener
2. Bestimmungsgemäße Verwendung **Seite 02**
2.1 Verwendungszweck
2.2 Technische Daten
2.3 Ausstattung
3. Inbetriebnahme **Seite 03**
3.1 Kontrollen und Bedienhinweise
3.2 Schereinstellung mit Regulierschraube
3.3 Das richtige Ölen des Scherkopfes
3.4 Ein- /Ausschalten
3.5 Störung-Motorschutzschalter
4. Wartung **Seite 04**
4.1 Reinigung
4.2 Montage der Schermesser
4.3 Nachschleifen der Schermesser
4.4 Reinigung der Luftröhre
4.5 Aufbewahrung der Schermaschine
4.6 Reinigen des Scherkopfes
5. Reparaturen **Seite 05**
5.1 Einleitung
5.2 Störungsliste **Seite 06**
6. Umweltschutz und Entsorgung **Seite 05**
6.1 Einleitung
6.2 Materialgruppen
7. Ersatzteilliste Tierschermaschine **Seite 07**
8. Bildhinweis Umschlag **vorne**
9. Ersatzteilzeichnung Umschlag **vorne**

1. Sicherheitsvorschriften

1.1 Allgemeines

Diese Sicherheitsvorschriften enthalten grundlegende Hinweise, die bei Installation, Bedienung und Wartung zu beachten sind. Für alle Personen, die an und mit der Schermaschine arbeiten, ist das Lesen der Bedienungsanleitung eine Pflicht. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Einsatzort der Maschine verfügbar sein.

1.2 Bildhinweise

Dieses Symbol mit Bildnummer weist auf das entsprechende Bild der Ausklappseite der Bedienungsanleitung hin.

1.3 Grundlagen zur Sicherheit

Die gesetzlichen Vorschriften zur regelmäßigen Prüfung sind einzuhalten.
Die Betriebssicherheitsverordnung ist hierbei zu beachten.

1.3.1 Energie-Verbindungen

Stecken Sie den Stecker nur in vorschriftsmäßig installierte Steckdosen. Defekte Elektroinstallationen können zu einem elektrischen Schlag oder zu einem Kurzschluss führen. Steckdosen sollten mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) ausgerüstet sein. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften ihres Landes. Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei gezogenem Stecker durchführen. Lassen Sie die Maschine nie mit eingestecktem Stecker unbeaufsichtigt liegen. Das Scheren von Tieren ist nur erlaubt, wenn Kinder vom Scherort ferngehalten werden. Lagern Sie ihre Maschine stets für Kinder unerreichbar!

1.3.2 Wartungs- und Inspektionspflicht

Scheren Sie niemals mit einer beschädigten Maschine. Wird am Gehäuse oder am elektrischen Kabel ein Defekt festgestellt, so ist dieser ausschließlich von autorisierten Fachpersonal zu beheben.

1.3.3 Strahlung

Auf Grund der Prüfung nach den harmonisierten europäischen Normen der EG-Richtlinie, entspricht die Schermaschine den grundlegenden Schutzanforderungen.

1.3.4 Restgefahren

Sollten sich bei Betrieb Gefahren und Risiken zeigen, die nicht unmittelbar mit dem Scheren der Tiere auftreten, bitten wir Sie, uns diese mitzuteilen. Dies gilt auch bei technischen Mängeln, die Gefahren verursachen.

1.4 Anforderungen an den Bediener

Für den sicheren Einsatz der Schermaschine sind die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung zwingend zu beachten und einzuhalten.

- Der Bediener hat die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden oder ist durch eine Fachperson in die Bedienung eingewiesen und auf Risiken hingewiesen worden.
- Der Bediener besitzt Erfahrung im Umgang mit den zu scherenden Tieren. Kindern und gebrechlichen Personen (ohne Aufsicht) ist das Bedienen der Schermaschine verboten.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

2.1 Verwendungszweck

Die Schermaschine ist ausschließlich zum Scheren von Rindern, Pferden oder großen Hunden bestimmt.
Andere Verwendungszwecke, insbesondere der Einsatz an Menschen ist ausdrücklich untersagt.

2.2 Technische Daten

Typenbezeichnung:	**Tierschermaschine 65W**
Anschlussspannung:	230 V AC
Motorleistung:	65 W
Frequenz:	50 Hz
Abmessung (B/H/L):	7,8 x 5,5 x 24 cm
Gewicht ohne Kabel:	690 g
Schalldruckpegel:	82 dB (A)
Hubzahl:	2400 Doppelhübe/min
Schutzklasse:	II

Betriebsbedingungen

max. Umgebungstemperatur.:	0 – 40°C
max. Luftfeuchtigkeit:	10 – 90 % (relativ)

2.3 Ausstattung

1 Schermaschine mit Scherkopf, 1 Satz Schermesser (montiert), 1 Flasche Öl SAE 30 HD (100 ml), 1 Reinigungspinsel, 1 Bedienungsanleitung und 1 Aufbewahrungskoffer

3. Inbetriebnahme

3.1 Kontrollen und Bedienhinweise

Der unsachgemäße Gebrauch von elektrischen Geräten, insbesondere Tierzuchtgeräten, ist mit Gefahren verbunden! Beachten Sie daher vor Inbetriebnahme der Maschine folgende, unfallvermeidende Maßnahmen.

• Maschine nie ohne ordnungsgemäß montierte Schneideplatten einschalten • Die Voltangabe des Typenschildes und der Netzspannung müssen übereinstimmen. Die Maschine darf nur mit Wechselspannung betrieben werden • Vermeiden Sie jeden Kontakt mit den sich bewegenden Schermessern • Vor Wartungsarbeiten immer erst den Netzstecker ziehen! Solange die Maschine noch an der Stromversorgung angeschlossen ist, den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren • Maschine immer nur auf trockenen Unterlagen ablegen und in trockenen Räumen aufbewahren • Vermeiden Sie jeden Kontakt mit einer Maschine, die mit Flüssigkeiten in Berührung steht. Scheren Sie nie nasse Tiere. In die Maschine eingedrungene Flüssigkeiten reduzieren die elektrische Isolation. Die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses entsteht. Reinigen Sie die Maschine nur mit einem trockenen Tuch und einem Pinsel oder Bürste • Ein auf dem Boden liegendes Kabel kann sich verfangen und zu einer Gefahr werden. Verlegen Sie vor dem Scheren das Kabel sorgfältig und sicher. Vermeiden Sie ein Knicken oder Verwirren des Anschlusskabels der Schermaschine. Tiere dürfen nicht auf dem Kabel stehen, darüber gehen oder sich darin verfangen können. Halten Sie das Kabel von heißen Unterlagen fern. Wickeln Sie nie das Kabel um die Maschine. Daraus können Isolationsschäden und Kabelbrüche entstehen. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf schadhafte Stellen • Stellen Sie den Schalter der Maschine auf Aus **(Bild 1, Pos. 1, Stellung 0)** bevor Sie den Stecker vom Netz trennen • Verwenden Sie keine beschädigten Schermesser mit abgebrochenen Zähnen. Arbeiten Sie nur mit scharfen Schermessern. Verwenden Sie nur Original-Schermesser • Stecken Sie nie einen Gegenstand in eine Öffnung der Maschine. Das Maschinengeräusch kann Tiere beunruhigen. Ein Tritt oder das Körpergewicht des Tieres kann zu erheblichen Verletzungen führen. Deshalb das Tier ausreichend fixieren • Das Scheren von Tieren sollte nur erfolgen, wenn Unbefugte keinen Zutritt zum Scherort haben • Scheren Sie nur in gut belüfteten Räumen und nie in der Nähe von explosiven Stoffen.

Diese Sicherheitshinweise sind in jedem Falle zu befolgen!

3.2 Schereinstellungen mit Regulierschraube

Auslieferungszustand: Die vom Werk gelieferte Schermaschine ist scherfertig eingestellt und kann ohne nachträgliche Einstellungen sofort verwendet werden.

Nach dem Messerwechsel oder Reinigen: Bei ausgeschalteter Maschine **(Bild 1)** die Regulierschraube bis zum ersten spürbaren Widerstand zudrehen **(Bild 2)**. Dann die Regulierschraube noch einmal um 360° weiter zudrehen, bis zwischen dem Bund der Einstellschraube und dem Scherkopfgehäuse ein Spalt von ca. 5 mm bleibt.

Während der Schur: Wenn die Messer nicht mehr hinreichend schneiden, ist die Regulierschraube um eine weitere Vierteldrehung **(Bild 2)** nachzustellen. Bringt dieses Nachdrehen nicht den gewünschten Erfolg, sind die Messer stumpf und müssen nachgeschliffen werden. Es ist darauf zu achten, dass die Scherspannung nicht zu hoch eingestellt wird. Während der Schur von Zeit zu Zeit die Scherspannung ganz leicht nachstellen. Wenn die Schur mit ungenügender Scherspannung begonnen wird, können sich Haare zwischen den Schermessern ansammeln. Dadurch wird der weitere Verlauf der Schur negativ beeinträchtigt oder gar unmöglich gemacht! Ist dies der Fall, müssen die Schermesser demontiert, gereinigt, geölt und wie unter **Punkt 4.2** neu montiert werden.

Zu starkes zudrehen der Regulierschraube vermeiden, da sonst ein erhöhter Verschleiß und Erwärmung am Messer auftreten können.

3.3 Das richtige Ölen des Scherkopfes

Die häufigste Fehlerursache für ein nicht zufriedenstellendes Scherergebnis sowie Erwärmung der Schermaschine ist mangelnde Schmierung. Für ein optimales Scherergebnis sowie zur Erhöhung der Lebensdauer der Schermesser und Maschine ist ein dünner Ölfilm auf den Schermessern unumgänglich. Auch alle anderen beweglichen Teile des Scherkopfes müssen gut geölt werden. **Tropfen Sie alle 5-10 Minuten Öl auf die Schermesser und in die Ölöffnung des Scherkopfes (Bild 3), damit diese nicht trocken laufen.** Verwenden Sie nur unser Spezial-Schermaschinenöl.

3.4 Ein-/Ausschalten

Der Schiebeschalter besitzt zwei Positionen **(Bild 1, Pos. 1 zeigt Stellung 0)**

Stellung 1: Maschine ist eingeschaltet

Stellung 0: Maschine ist ausgeschaltet

Kontrollieren Sie vor dem Einstecken des Steckers die Schalterposition. Der Schalter muss in Stellung 0 sein. Benutzen Sie nur den Schiebeschalter zum Ein- und Ausschalten der Maschine.

3.5 Störung-Motorschutzschalter

Der Motorschutzschalter schützt die Schermaschine vor zu hoher mechanischer und elektrischer Belastung. Springt der Knopf **(Bild 1, Pos. 2)** des Motorschutzschalters heraus (die Maschine stoppt), schalten Sie die Maschine mit dem Schiebeschalter aus **(Bild 1, Stellung 0)**. Der Stecker ist sofort vom Netz zu trennen. Gründe für das Herausspringen des Motorschutzschalters sind: die Schermesser sind zu stark angezogen, defekter Motor, Blockierung des Scherkopfes usw. Nach einer kleinen Kühlpause kann durch leichten Druck auf den Knopf – bis zum Einrasten des Motorschutzschalters – das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.

4. Wartung

Vor Beginn von Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen. Bei Arbeiten an den Schermessern/Scherkopf, immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen. Solange die Schermaschine noch an der Stromversorgung angeschlossen ist, den Bereich der Schermesser auch bei ausgeschalteter Maschine nicht berühren.

4.1 Reinigung

Nach Abschluss der Schur die Maschine, Scherkopf und Schermesser mit einem trockenen Tuch von Öl befreien sowie die Haare mit einem trockenen Pinsel oder Bürste entfernen. Danach alle Teile leicht ölen um Rostansatz zu verhindern. Beachten Sie, dass bereits kleinste Roststellen eine Schur sehr beeinträchtigen oder gänzlich unmöglich machen.

4.2 Montage der Schermesser

Der Satz Schermesser besteht aus einem Untermesser **(Bild 4, Pos. 2)** und einem Obermesser **(Bild 4, Pos. 1).** Bei der Montage der Schermesser ist darauf zu achten, dass die richtigen Flächen aufeinander zu liegen kommen. Die Messer werden wie folgt montiert: Lösen sie die Scherdruck-Regulierschraube **(Bild 5)**, entnehmen Sie diese mit der Druckfeder und legen die Schermaschine auf eine harte Unterlage, so dass die Messer-Befestigungsschraube nach oben zu liegen kommt. Nun entnehmen Sie die beiden alten Messer.

Stellen Sie sicher, dass die beiden neuen Messer sauber sind. Es ist besonders darauf zu achten, dass die geschliffenen Flächen frei von Schmutz sind, ansonsten ist auch mit neu geschliffenen Schermessern kein zufriedenstellendes Scherergebnis zu erzielen.

Geben Sie einige Tropfen Öl **(Bild 6)** auf die Führungsflächen und legen das Obermesser um den Kulissenstein und in die Führungsschienen. Geben Sie danach noch einige Tropfen Öl auf die geschliffenen Flächen **(Bild 6)** des Schermessers.

Nun legen Sie das Untermesser auf das Obermesser, so dass die beiden Bohrungen durch die Führungsstifte geführt werden **(Bild 7)**. Wichtig ist nun, dass die Messer so aufeinander zu liegen kommen, dass die geschliffene Fläche des Untermessers ca. **1,5-2,0 mm** über die Spitzen des Obermessers hinausragt **(Bild 8)**. Sobald Sie die Schermesser eingestellt haben, führen Sie die Messer-Befestigungsschraube durch die beiden Messer, drehen die Schermaschine um und montieren die Druckfeder und die Scherdruck-Regulierschraube. Stellen Sie nun die Regulierschraube wie in **Punkt 3.2** ein.

4.3 Nachschleifen der Messer

Das korrekte Nachschleifen der Schermesser ist nur mittels Spezialmaschinen und durch den Fachhandel möglich. Arbeiten Sie nur mit scharfen Schermessern. Defekte Messer mit abgebrochenen Zähnen oder stumpfe Messer sind zu ersetzen.

4.4 Reinigung der Luftröhre

Die Luftröhre befindet sich am hinteren Bereich des Antriebes der Schermaschine. Drücken Sie die Luftröhre **(Bild 8)** aus dem Antrieb und entnehmen Sie diese **(Bild 9)**. Das Filtergewebe in der Luftröhre vorsichtig ausblasen und anschließend wieder montieren **(Bild 9)**. Die regelmäßige Reinigung der Luftröhre ist unerlässlich, damit eine ausreichende Kühlung des Motors gewährleistet ist. Achten Sie darauf, dass während der Reinigung der Luftröhre keine Fremdkörper in die Maschine gelangen. Die Schermaschine darf niemals ohne Luftröhre betrieben werden.

4.5 Aufbewahrung der Schermaschine
Zwischen den verschiedenen Schureinsätzen muss die Schermaschine immer gut gereinigt und geölt im mitgelieferten Koffer an einem trockenen Ort, der für Kinder nicht erreichbar ist, aufbewahrt werden. Bei Verdacht von eingedrungender Flüssigkeit die Maschine nicht mehr einschalten. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages oder Kurzschlusses. Geben Sie die Maschine zur Inspektion!

4.6 Reinigen des Scherkopfes
Nach einigen Tagen Schurzeit ist der Scherkopf zu reinigen. Dazu die Schneidplatten demontieren **(Bild 2-5)**. Die Torxschraube (Torxschraubenzieher nicht im Lieferumfang enthalten) lösen, Haltedraht entnehmen **(Bild 10, Ersatzteilliste Pos. 21)** und Scherkopf vom Antrieb abziehen. Nun mit einer Bürste und einem Pinsel den Innenraum des Scherkopfes und die anderen Einzelteile gründlich reinigen. Die Zahnräder an der Abtriebswelle **(Bild 10, Ersatzteilliste Pos. 8)** und am Antrieb **(Bild 10, Ersatzteilliste Pos. 9)** an mind. 2 gegenüber liegenden Stellen mit Kugellagerfett (Viskosität max. 80 mm2/s nach DIN 51562 T1) fetten. Nach sorgfältigem Zusammenbau ist der Scherkopf wie unter **Punkt 3.3** zu ölen.

5. Reparaturen

5.1 Einleitung
Maßnahmen zur Behebung von Störungen finden Sie auf der nächsten Seite. Behebungshinweise mit * gekennzeichnet dürfen nur von einem autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden.

5.2 Störungslisten
Bei Störungen, die nicht in dieser Liste enthalten sind, setzen Sie sich mit einer autorisierten Service-Stelle in Verbindung.

6. Umweltschutz und Entsorgung

6.1 Einleitung

Die sachgerechte Entsorgung des Gerätes nach dessen Funktionstüchtigkeit obliegt dem Betreiber. Beachten Sie die einschlägigen Vorschriften Ihres Landes. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen oder kann zu Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, zurückgebracht werden. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

6.2 Materialgruppen
Zur Demontage des Antriebs übergeben Sie diese an eine Fachwerkstatt oder eine nahegelegene Elektro-Fachwerkstatt.

Werkstoff	**enthalten in Position der Ersatzteilliste**
Stahl	1-8, 10,12-13-15, 16,18,21,22
Kunststoff	5,9,11,14,17-21
Messing	16
andere Stoffe	16,21

CE

CE-Zeichen / CE-Konformitätserklärung
Hiermit erklärt die Albert KERBL GmbH, dass sich das in dieser Anleitung beschriebene Produkt/Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EG und 2006/95/EG befindet.
Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.
Die Konformitätserklärung kann unter folgender Internetadresse eingesehen werden: http://www.kerbl.de.

5.2 Störungsliste

Motorenteil	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht - Kein Strom	- Kein Strom - Kabel defekt - Schalter oder Motor defekt - Motorschutzschalter aus	Steckdose und Sicherung prüfen *durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln Motorschutzschalter einschalten
Motorschutzschalter schaltet immer ab	- Motor defekt - Messer blockiert - Motorschutzschalter defekt - Luftfilter verstopft	*durch Fachwerkstatt auswechseln Blockierung beheben *durch Fachwerkstatt auswechseln Luftfilter reinigen
Motor wird heiß	- Zuluftdeckel verstopft - Schermesserspannung zu hoch	Zuluftdeckel reinigen oder ersetzen Regulierschraube weniger stark anziehen Schneiden die Messer danach nicht mehr, sind diese zu ersetzen
Motor läuft sehr langsam	- Motor defekt - Kohlenbürsten verbraucht	*durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln
Motor vibriert	- Anker läuft unrund - Lager sind ausgeschlagen - Lüfterrad gebrochen	*durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln
Motor macht sehr laute Laufgeräusche	- Lager defekt	*durch Fachwerkstatt auswechseln

Scherkopf	Ursache	Behebung
Obermesser bewegt sich nicht	- Abtriebswelle defekt - Schwingklotz defekt	*durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln
Obermesser bewegt sich nicht über die ganze Lauffläche	- Exzenter ausgeschlagen - Abtriebswelle defekt	*durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln
Messer schneiden schlecht	- Obermesser oder Untermesser sind stumpf - Messer sind unsauber geschliffen - Schermesserspannung zu gering	*durch Fachwerkstatt Messer nachschleifen lassen *durch Fachwerkstatt Messer nachschleifen lassen Druck mittels Regulierschraube erhöhen
Messer schneiden nicht	- Exzenter defekt - Abtriebswelle defekt - Scherkopf ausgeschlagen	*durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln *durch Fachwerkstatt auswechseln
Scherkopf wird sehr heiß	- Lager defekt - Schermesserspannung zu hoch - Schermesser und/oder Exzenter ohne Schmierfilm	*durch Fachwerkstatt auswechseln Schermesserspannung reduzieren, evtl. Messer nachschleifen mit Öl SAE 30 HD nachschmieren

7. Ersatzteilliste Tierschermaschine

Referenz	Stück	Beschreibung
1	1	Schermessersatz je nach Anwendung, fragen Sie Ihren Fachhändler vor Ort!
2	1	Stellschraube
3	1	Kulissenstein
4	1	Exzenteraufsatz
5	1	Scherkopf mit Lager
6	1	Druckfeder
7	1	Rändelmutter
8	1	Abtriebswelle
1-8	1	Scherkopf komplett ohne Messer
9	1	Antriebswelle + Lüfterrad
10	1	O-Ring
11	1	Rillenkugellager 608
12	1	Sicherungsring 8
9-12	1	Antriebsstrang
13	1	Gehäuseschalen rechts/links
14	5	Torxschraube K3,0x16
15	1	Motor + Verdrehschraube M3x5
16	1	Luftröhre komplett
17	1	Platine
18	1	Schalthebel
19	1	Trageschlaufe
20	1	Gerätezuleitung
9-20	1	Antrieb komplett
21	1	Haltedraht
o. Abb.	1	Koffer
o. Abb.	1	Schermaschinenöl
o. Abb.	1	Reinigungspinsel
o. Abb.	1	Betriebsanleitung

Siehe separate Ersatzteilzeichnung im Umschlag.